

決断だつ
無菌病

に。

蟹、克

以上悪化

の剤治療

。



んと話

病棟へ

わした

がされ

さん、

「と言

で「一

合った

てあげ

もう一

と思っ

神戸市の中国語HP 多数の誤訳

新型コロナで死亡 → 死神 北神区役所 → 北海道区役所

神戸市のホームページ（HP）

の自動翻訳機能による中国語表記

で、新型コロナウイルス感染症の

死亡が「死神」と表示されるなど、

多数の誤訳が生じていることが分

かった。神戸市会で指摘を受けた

久元喜造市長は問題を認め、「か

なりの改善が必要だと考えてい

る」と述べた。

同市HPは日本語のほか中国語

（簡体字、繁体字）、英語、スぺ

イン語などの言語に対応。グーグ

ル社の翻訳機能を搭載し、HP上

の文章や文字を選択した言語に自

動変換する。

誤訳が指摘されたのは中国語

（簡体）で、市内の患者発生状況

では死亡が「死神」、男性は「男

装」、区役所の案内では、北神区

役所が「北海道区役所」などに。

日付も令和2年が「1932年」

など并表示されていた。

市の担当者は「無料翻訳を入れ

ている他自治体でも、誤訳は頻繁

に起きている」とし、「だいたい

の意味が伝われば」と誤訳はその

ままにしているという。だが、市

会本会議で市議が「外国人に必要

な情報が正確に伝えられていない

のでは。国際都市を標榜する市

としては、HPの仕様を見直すべき

だ」と求めた。

久元市長は「機械の翻訳の問題

で誤訳が生じるが、今のままでい

いとは思わない。費用対効果も勘

案しながら、見直しを行う」と答

えた。

（初鹿野俊）

東料理 5/14(木)・6/10(水)・7/5(日) ●代金● 14,800円 ※7/5(日)は 500円アップ
おひとり様

奈良 日曜日 | 便利なアクセス 三宮駅から連絡バスで約10分(有料) | 2等寝台 (2段ベッド利用) をご用意 | 宮崎 2月3日